FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 12 No. 8 Jan. 1990



Peace Poster Prize!

Peace On Earth



The winners of the 1989 Peace Poster Contest, chosen from the hundreds of students who entered the annual contest.



Vic De Luca presents an award for a prize winning Peace Poster to Larry Perry, a seventh grader from Project Link School.

The winning students in this year's ***Peace Poster Contest*** received their awards at a ***Peace On Earth Spaghetti Dinner***, held on December 1 at St. Stephan's Church.

Hundreds of students entered the Poster Contest, which is sponsored each year by the ***Ironbound Peace Education Project***. More than 80 people shared a meal and paid the winning students tribute.

The winners this year were:

Jaime Feola, St. Francis Xavier School, 1st grade
Gena Matos, Ironbound Interparochial School, 1st grade
Karen Shoulders, St. Francis, 1st grade
Suzete Henriques, St. Francis, 1st grade
Jazmin Centeno, St. Francis, 4th grade
Pamela Castillo, St. Francis, 5th grade
Alexandra Gomez, St. Francis, 4th grade
George Solano, St. Francis, 7th grade
Louis Sorok, St. Benedict's School, 6th grade
Catarina Almeida, St. Benedict's, 7th grade
Pedro Cesar, St. Francis, 8th grade
Sigilfredo Perel, St. Benedict's, 8th grade
Larry Perry, Project Link School, 8th grade
Manuel Gomez, St. Francis, 8th grade

Lucy Millerand, a resident of Newark and a member of the ***Committee In Support of The People of El Salvador*** gave a talk about her recent trips to El Salvador, and the recent events in that country, where priests, union leaders, students and others have been tortured and killed by government troops.

"In this country, a worker can join a union, and young people can go to the university. We have the right to do these things. If you do these things in El Salvador, you are going to be the target of torture or murder by the death squads."

"Do we want our tax dollars to be used for things like this?" Ms. Millerand asked. "We need to contact our representatives and tell them no. In this holiday time when we are thinking about happy things and peaceful things for our children, let's do what we can to make things peaceful for people in other parts of the world."

"I want to congratulate all the winning students here because it is very important that young people want peace in the world, since they will be tomorrow's leaders."

All those who came enjoyed the delicious spaghetti dinner prepared by Roni Faulkner, and served with the help of a group of dedicated volunteers. A beautiful cake was donated by Teixeira's Bakery.

The winning posters will be displayed in the Children's Room of the Van Buren St. Library during January.

Putting Our Health At Risk

"Are you trying to poison us?" The incinerator you are building in Ironbound is being built without the pollution controls that other incinerators in New Jersey are being forced to install. We don't want an incinerator here - and we certainly don't want a second rate garbage incinerator built here. ***We are not second class citizens***. Our health is as important as anyone else in New Jersey."

Mariarosa Da Costa was one of several members of **Ironbound Committee Against Toxic Waste** who spoke at the Nov. 13, 1989 City Council meeting.

"In Bergen, Camden and Passaic Counties, the incinerators have been delayed because the pollution requirements were made stronger." The incinerators in those counties will pollute less than the Essex County incinerator.

Permits which have been granted recently by the Department of Environmental Protection for incinerators in Camden, and other places, require better equipment to control the pollution. Incinerators give off chemicals like nitrous oxides and heavy metals on small particles. Nitrous oxides combine with hydrocarbons from the huge Exxon refinery in Linden and other chemical plants to produce ozone. Ozone at ground level is a problem because it hurts people's lungs and makes it difficult to breathe. (Ozone can be either good or bad depending on where it is in the atmosphere. while ozone near the earth is bad, ozone is necessary in the upper atmosphere to protect us from ultraviolet radiation).

Members of ***ICATW*** also spoke at the Essex County Board of Freeholders meeting on Nov. 29 to raise the same issue.

"Six years ago members of the Ironbound Committee Against Toxic Waste testified to the Freeholders that they were breaking the law by approving an incinerator which did not have the right pollution controls, and now we are proven right," said one of the ICATW members. "***They don't seem to care about our health.***"

The Ironbound Committee Against Toxic Waste also saw a copy of a videotape supposedly about recycling which the City had produced. The videotape actually promoted garbage incinerators. Committee members demanded that the propaganda about incinerators be dropped from the videotape, and it was.

Meanwhile, the ICATW held a successful Card Party on Nov. 10 at St. Benedict's Church, ***raising over $2000*** for the continued fight against the incinerators and pollution. More than 150 people came out to have a good time and support the fight against the incinerator.

Newark Forced To Back Down

The City of Newark was forced to drop charges against Arnold Cohen of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste**. Mr. Cohen and 19 other people were arrested in the stupidest display of misconduct seen in the City of Newark in recent years. They were arrested for planting flowers near the Passaic Valley Sewerage Commission. Ironbound residents made hundreds of phone calls demanding that the ridiculous charges brought against Mr. Cohen and the others be dropped. On Dec. 18 the charges were formally dropped by the City of Newark.

Our Taxes Pay For Murder In El Salvador

Members of the El Salvadoran army murdered 6 priests, their housekeeper and her daughter on Nov. 16, 1989.

Right-wing forces in El Salvador became infamous during the early 1980's for murders by their "death squads." The "death squads" were usually made up of soldiers from the army and police. The United States government has given the army of El Salvador more than $3.5 billion dollars during the last 8 years. The money is used mainly to buy guns and ammunition. Many Catholics are upset that American tax dollars are being used to kill priests and nuns. According to a priest who spoke with one of the witnesses, the murders were committed by about 30 uniformed men during a curfew (when no one else was allowed to be out of their houses.)

In 1980, 4 American churchwomen were murdered by one of the death squads in El Salvador. The brother of Ita Ford, one of the women, William Ford, lives in Montclair and has spoken to Ironbound residents about his sister's murder. Also in 1980, Archbishop Romero was murdered as he was saying mass. Two American agricultural advisors and a journalist from Bergen County were murdered by the "death squads."

The murder of the 6 priests is part of a stepped-up campaign by the government of El Salvador against Catholic and Protestant clergymen. According to Mr. Ford, "the clergy and others helping the poor and working to improve human rights are viewed as the enemy and a threat to the military establishment that runs the country...The U.S. backed government in El Salvador is a 'murder machine' that does not deserve to be rewarded with American aid."

Special events were held to remember the people murdered by the death squads. A lecture and memorial mass were held at St. Peter's College in Jersey City. A special program was held by the diocese of Paterson at the College of St. elizabeth in Convent Station. On Dec. 6, the Paterson Dioceses's Justice and Peace Commission held a benefit screening of the movie "Romero" at Cinema 46 in Totowa. At Seton Hall University, Thomas Gumbleton, the auxiliary bishop of Detroit and president of the Catholic peace movement, Pax Christi USA spoke about the death squads in El Salvador. Bishop Gumbleton was refused entry into El Salvador because of his peace activities.

On Sunday, Dec. 3, 1989, a Memorial Service for the 4 nuns who were killed in El Salvador was held at St. Patrick's Cathedral in Newark. At the service, a Lutheran minister read a statement from the National Church Council of the Lutheran Church condemning the attacks which have been made on ministers, priests, nuns and lay people working for the churches in El Salvador. The Lutheran Bishop in El Salvador recently received death threats and had to leave the country.

A Jesuit priest who was a close friend of the priests who were killed in El Salvador also spoke. Father Fitzpatrick said the 6 priests were "dedicated to the cause of peace and justice, and were working for a negotiated settlement to the war in El Salvador." He said the priests had recently conducted a public opinion poll in El Salvador and found that the three things that most people wanted were 1) an immediate ceasefire 2) a negotiated settlement and 3) an end to the military aid which the United States is giving to El Salvador. Father Fitzpatrick pointed out that thousands of other people whose names we do not know, and "who never make the headlines", have also been killed in El Salvador.

"For 10 years our government has been giving millions and millions of dollars in aid to the government in El Salvador. What has the result been? Murdered priests and nuns, a dead Archbishop, 70,000 others killed, and a situation that is worse today than ever. When will the United States admit that its policy is a failure?" said Father Fitzpatrick.

William Ford, from Montclair, the brother of Sister Ita Ford, who was murdered in El Salvador, called on people to contact Senator Bradley and Lautenberg and get them to support a bill now in Congress to cut off all military aid from the United States to El Salvador.

Mr. Ford also read a quote from Archbishop Romero which was from a speech he made the day before he was killed, saying, "When you hear the words of men telling you to kill, remember that God says do not kill. You do not have to disobey the law of God."

During the recent fighting in El Salvador the army bombed and fired machine guns killing many innocent civilians.

One of the priests that was murdered was Father Ignacio Ellacuria who was a harsh critic of the El Salvador government's human rights abuses and who called for a negotiated settlement to the ongoing civil war. Before the murders, Roberto D'Aubuisson and his followers in the ruling Arena Party had made threats broadcast on the national radio station against Father Ellacuria. They also threatened the current Archbishop Arturo Rivera y Damas. On Nov. 17, 1989, the Archbishop was again threatened. On Nov. 18, 1989, The Attorney General of El Salvador ridiculously accused some Catholic Bishops of "fomenting violence" and demanded "that Pope John Paul II withdraw from the country those bishops who advocate the cause of the poor."

The government violence has included attacks on Americans.

On Nov. 15, 1989, 9 members of the Committee of Mothers of the Disappeared, including 2 Americans, were arrested by the police and beaten in jail. On Nov. 16, 1989, 15 Lutheran church workers (including 4 Americans) were arrested for helping the homeless and their offices were ransacked.

Early in December, it was uncovered that the witness to the murders of the priests had been taken to the United States and "brainwashed." The witness, Lucia Barrera de Cerna, was flown to the United States and held by the FBI. According to Archbishop Arturo Rivera Damas of El Salvador, she was then subjected to an aggressive and violent interrogation. It seems that the FBI wanted her to "forget" that she saw members of the El Salvadoran army murder the priests. During a church service, Archbishop Rivera Damas said, "Instead of being protected as U.S. representatives in El Salvador had promised, she was subjected to a veritable brainwashing in that country and to the blackmail that she would be deported." After this psychological torment, Mrs. Barrera hesitated and retracted her statement.

Paul Tipton, president of Jesuit Colleges in the United States, accused the U.S. ambassador in El Salvador of trying to discredit the witness and questioned Washington's commitment to a fair investigation of the murder of the 6 priests.

American money is still being sent to the army in El Salvador. Many people are writing letters to the president and their congressional representatives protesting this use of their tax dollars.



Reaction To The Murders In El Salvador

The brutal murder of six Jesuit priests and their housekeeper and her daughter by the army in El Salvador has caused reactions around the world and here in New Jersey.

The European Economic Community has passed a resolution against all military aid to the government of El Salvador. Spain and West Germany have suspended aid that they had previously granted to El Salvador. The parliaments of Finland and Sweden are considering resolutions in support of the FMLN, the organization that is fighting to get rid of the current government of El Salvador.

The International Red Cross estimates that 100 labor leaders have been arrested by the government of El Salvador since the FMLN offensive began Nov. 11, 1989. Their crime is trying to help ordinary working people.

A group of young officers in the army of El Salvador released a statement to the press in which they spoke out against the corruption in the armed forces and asserted that Colonel Hector Heriberto Hernandez, commander of the treasury police of El Salvador, was personally responsible for the killing of the priests with the approval of the army's high command.

In the United States, Cardinal Bernardin of Chicago and Archbishop Mahony of Los Angeles have called for an end to all military aid to El Salvador.

In New Jersey, 40 Rutgers students protested on **Nov. 16**. A fundraising party was held for medical relief for the people injured in El Salvador raising $550. On **Nov. 20**, 40 people visited Senator Lautenberg's office. 30 people held a vigil at Congressman Smith's office in Trenton. On **Nov. 21**, 30 supporters of ***CISPES (Committee In Solidarity With The People Of El Salvador)***, demonstrated in Jersey City. On **Nov. 27**, 40 people demonstrated in Newark. On **Nov. 28**, 150 students attended a teach-in at Rutgers in New Brunswick. On **Nov. 28**, a special mass was said at St. Peter's College in memory of the 6 priests who were killed. On **Dec. 3**, 60 people participated in a special procession and another 200 attended a special service at St. Patrick's Cathedral. On **Dec. 6**, 100 students attended a teach-in at William Paterson College. Statewide, more than $11,000 has been raised for medical aid to the people of El Salvador.



35 Years of Saving Lives

Loretta Grzelak remembers the first time she went out with the Ironbound Ambulance Squad to answer a call. The injured man was on a barge underneath a bridge, where he was part of a crew doing repairs. He had been hit with a steel girder. Loretta and her fellow workers had to go on a boat across Newark Bay to get the man, and then load him on the boat and keep him alive until they got back to shore and took him to a hospital.

It was the first of many, many calls where Loretta was part of the Ambulance Squad team. Loretta has worked as a volunteer for the Squad for 35 years. She is 76 years old, and has no immediate plans to quit.

Among the other memorable times, she says, is when she helped a doctor deliver a baby at a woman's home. "That was a wonderful feeling,"said Mrs. Grzlak in a recent interview.

Loretta belonged to Civil Defense for Ironbound, and was sent to an Ambulance Squad meeting in order to get information. She and several of her friends immediately joined the Squad. That was in 1954, and she's been working there as a volunteer ever since.

Loretta remembers years when women ran the Ambulance Squad during the day, because most of the male members had daytime jobs. Mothers used to bring their children to the Squad and one person would watch them, while the other members went out on calls.

"I wish more mothers with young children would do that now," she said. "I would be happy to watch the children here."

Loretta does not ride the ambulances any more. Instead she answers the calls in the Ambulance Squad Office on New York Avenue. "My husband was very supportive of my work here. He cooked most of the meals at home. I have three children, and they were quite small, so it was a lot of work."

Loretta has just finished studying to qualify as an Emergency Medical Technician.



Loretta Grzelak, who has been a volunteer with the Ironbound Ambulance Squad for 35 years, with Squad Captain Jeff Valentine (left) and President Ed Norton.

"I enjoy my work. It is exciting work, and I love talking to all kinds of people."

"If I were talking to a young person, I would say join the Ambulance Squad. Volunteer. It is wonderful to belong to a group. You meet all kinds of people. And you'll learn about first aid, and how to take care of people in a crisis. If anything happens at home, you'll know how to deal with it. You may save a life, even your own."

People at the Squad a volunteer a minimum of 6 hours a week. They receive First Aid training. Several members have gone on to become doctors and nurses.

Loretta attends a state convention once a year of all of New Jersey's volunteer ambulance squads. She enjoys meeting others who are involved in the same work, and has kept up correspondences and friendships with many of these people over the years.

"One of the nice things about volunteering is that young people and old people and people of different nationalities, are all involved together," said Mrs. Grzelak. "Yes I'm a volunteer, I'm not being paid. But I feel like I received a great deal by being involved here."

The Ambulance Squad is run by volunteers - people who are not paid a salary. The Squad was started for the benefit of Ironbound residents, and it continues to help people in the community. There is no charge for people who are helped by the Ambulance Squad. The Squad runs on donations which it gets from residents and businesses in Ironbound.

If you want to become a member of the Ironbound Ambulance Squad, call them at 589-3795 or stop by at their office at 399 New York Ave.

Bishop Gumbleton Speaks About Murder of Priests in El Salvador

Bishop Thomas Gumbleton from Detroit spoke at Seton Hall University on Dec. 8, 1989 about the events in El Salvador, particularly the murder of 6 Jesuit priests and their housekeeper and her daughter.

Bishop Gumbleton began his talk by quoting from a letter written by one of the Jesuit priests, Father Ignacio Ellacuria, to the Boston Globe. In it Father Ellacuria said that as Christians he and his colleagues believed they were "called to try to transform this earth into as close a likeness of God's kingdom as possible. In that perspective it is difficult to accept unbridled capitalism, in which evil far outweighs the good. Our vision emphasizes the common good, not the good of a few. We are trying to overcome the violence that began with institutionalized legalized violence, an economic system that is dominant in this country (in which a few people own most of the land and wealth), and which destroys the poor."

Bishop Gumbleton said Father Ellacuria believed that there are 3 phases of violence in countries like El Salvador. The first and basic violence which has gone on for years and years is the violence caused by the unjust economic system. In El Salvador 1% of the people owned 50% of the land; 75% of the people live in poverty; 50% are unemployed; 75% of the children are malnourished.

"This is violence we ignore most of the time," Bishop Gumbleton said.

Bishop Gumbleton said liberation theology teaches people it is not right to watch their children die of starvation, and disease, while others live in luxury.

"The second phase of violence begins when poor people begin to assert their rights. Those who benefit by the current system will do whatever they have to to keep that system working in their favor, and the violence of repression begins. This means people are kidnapped, tortured, and killed. In El Salvador, 70,000 people have been killed, and the killing is still going on now."

Bishop Gumbleton described a recent conversation he had with a priest in El Salvador who said that government soldiers came into the church, fired bullets all around the church and at the foot of the priest, destroyed the clinic, the parish office and the daycare center, and even took money from the children.

"The third phase of violence is when poor people decide that nothing could be worse and they take up arms and fight to overturn the system," Bishop Gumbleton said. "But that phase would never come if we had worked to overcome the injustice that has gone on all the years before. We are quick to condemn violence, but we ignore all the years in which people were killed by other kinds of violence in El Salvador."

Bishop Gumbleton said that after the Jesuits spoke out about changes that were needed in the economic system, their home was bombed 14 times. The slogan *Be a patriot, kill a priest* was seen printed on walls and fliers.

According to Bishop Gumbleton, Father Ellacuria said that the main roots of the revolution in El Salvador are the basic teachings of the Catholic Church.

The United States provides almost $ 1 1/2 million a day in aid to El Salvador to provide guns, mortars, and other military equipment. "Our tax dollars are keeping a government in place which is destroying the poor," Bishop Gumbleton said. "I cannot see how our government can continue to do what it does. If the United States stopped its aid it would put pressure on the government to negotiate a settlement and stop the fighting."

Bishop Gumbleton pointed out that "We have been lied to by our politicians before, and we will probably be lied to again. We have to find other sources of information, and then we have to speak out and tell our elected officials to stop what they are doing.

Thanks

The Ironbound Committee Against Toxic Waste wishes to thank the following individuals and businesses for their contributions of cash or prizes for the 1989 Card Party Fundraiser:

ABC Bargain Stores
161 Ferry St.

Joseph De Amorin Esq.
301 Lafayette St.

A & S Carpets
94 Wilson Ave.

A Nossa Terra
78 Ferry St.

A Cegonha Boutique
138 Ferry St.

Aleman Shop
175 Ferry St.

America's Fashions
150 Ferry St.

Angelo's Pharmacy
492 Ferry St.

Bar-Dote Restaurant
155 Ferry St.

Beck-Hazard Shoe Store
153 Ferry St.

Blanquita Glassware Store
154 Ferry St.

Branco's Jewlers
144 Ferry St.

Pat Buffardi - Jeweler
186 Jefferson

Capelo Flowers Inc.
68 Monroe St.

Capital Shoe Shoppe
207 Ferry St.

Carmen's Glamour Rama Unisex
15 Hawkins St.

Casa Vasca Bar & Restaurant
141 Elm St.

Castello's Restaurant
61 Ferry St.

Classic & Video Products
198 Van Buren St.

Conde's Fish Market
113 Ferry St.

Cosmair, Inc.
133 Terminal Ave., Clark, N.J.

Tony Da Caneca Restaurant
72 Elm Rd.

Dalfen Printers
27 ½ Lentz Ave.

East Side Pharmacy
72 Pulaski St.

Essex County MADD
PO Box 5505

Ferry Foto Shoppe
70 Adams St.

Ferry Warehouse
108 Polk St.

FloraMar
187 Ferry St.

Forno's Restaurant
47 Ferry St.

Frank Giantomasi, Attorney
292 Lafayette St.

Goldfinger's
Ferry & Jackson Sts.

Gomes, Gould & Monteiro, Attys.
284 Lafayette St.

Harry Fein Furniture
184 Ferry St.

Herman's Bath Custom Shop
177 Ferry St.

Hybrid Florist
51 Upper Montclair Plaza, Mtclr.

Iberia Tavern & Restaurant
82-4 Ferry St.

Illusions of Cop
44 Wilson Ave.

Impulse II
164 Ferry St.

International Florist & Gift Shop
141 Ferry St.

Ironbound Cleaners
131 Ferry St.

Isabel's Unisex
315 Walnut St.

JC Lunch
54 Van Buren St.

Jenny's Shop
143 Ferry St.

Johnny's Fruit Market
139 ½ Ferry St.

Krementz & Co.
49 Chestnut St.

La Canastilla Inc.
173 Ferry St.

Leslie Furniture
206 Ferry St.

Lisbon Beauty Salon
16 Wilson Ave.

Little Spain
180 Elm St.

Lorczak's Dept. Store
200 Ferry St.

Louis Coiffures
202 Ferry St.

Manhattan Tool Manufacturing Co.
36 Van Buren St.

Manolyn Photography
150 Adams St.

Maribel Fashions
118 Ferry St.

Nasto's Olde World Ice Cream
236-240 Jefferson St.

Newark Hardware & Paint Co.
95 Ferry St.

Nitti Lumber Co.
168 McWhorter St.

Paul's Home Furnishing
123 New York Ave.

Popular Fish Market
129 Ferry St.

Restaurante Brasillia
132A Ferry St.

Rosa Agency
54 Barbara St.

Rosa Gift Shop
144 Ferry St.

S & G Discount Inc.
136 Ferry St.

Santos International Florist
10 Wilson Ave.

Seabra's Housewares & Gift Shop
115 Ferry St.

Sergia's Jewelry Inc.
134 Ferry St.

Socafe
156 Ferry St.

Sound Studio
Ferry St.

Spanish Tavern
103 McWhorter St.

Star Auto Stores
121 Ferry St.

Sunshine Boutique
207 Ferry St.

Supermarkets General Corp.
301 Blair Rd., Woodbridge, NJ

Teixeira's Bakery
113 Kossuth St.

Trade Thermotype
58 Adams St. Newark, NJ 07105

Tucha Gift Shop
112 Ferry St.

Versa Supply Co.
30 Wilson Ave.

Vinha's Jewelers
197 Ferry St.

Zazu Hair Designer
59 Wilson Ave.

Zig Zag Boutique
58 Wilson Ave.

Marie Accardo
Lenore Catena
Anna DaCosta
Joseph DaCosta
Mariarosa DaCosta
Rosie Fernandez
Carmen Gratito
Carol Henning
June Kruszewski
Lynn Lambert
Senator Wynona Lipman
Councilman Martinez
Joe Nardone
Freeholder Parlavecchio
Juarez Santos
Beatrice Speziale
Sadie Speziale
Councilwoman Villani

Where Will We Live?

by Nancy Zak

"After Newark's Renaissance, the only people who will be left, living here will be the rich. That's the way it is starting to look. Rents have gone so high."

Arlene Henry, a tenant from 1060 Broad St., summed up the feelings of many Newark residents when she spoke on Dec. 2 at ***Where Will We Live? A People's Hearing On the Housing Crisis.***

The ***People's Hearing*** was sponsored by a Coalition of groups in Newark, and was held during ***Housing Justice Week***, a week of actions to call attention to the need for low income housing all around the state organized by ***New Jersey Right To Housing***. It was held at the Second Presbyterian Church.

Mrs. Vitolo, a senior citizen from Cromwell Towers, told the group she currently has to pay $472 rent because of a number of rent increases in the last few years. Her monthly social security payment is $492. "I have to go to the bank every month to the savings I deposited from my job years ago. How long is that going to last me? Something has got to be done to stop these rent increases. We can't count on the politicians, because they are all friends with the big landlords."

"I have lived in my building for the last 22 years," said Cindy Williams from 2 Keer Ave. "We have had 6 landlords and they were ***all slumlords***. We have had problems with no heat, no locks, no elevators. We have called code enforcement numerous times. Our landlord even went to jail twice because of his failure to provide services in the building. He tried to harass us to get us out of the building. But we have stayed organized and we have stayed active, and we are still there."

Geraldine Howard, from 25 Van Velsor Place, urged those present to join a petition drive aimed at deleting part of the rent control law: the *substantial rehabilitation* section of the rent control law. This section of the law says that when a tenant moves out the landlord can raise the rent 25%(after he does a minimum amount of repairs per room). "This allows rents to go up 4 times faster than what they normally would. It encourages landlords to have a high turnover of tenants in their buildings, because each time someone leaves they can increase rents by 25%," said Ms. Howard.

Ms. Howard's Tenant Association, working along with ***Coalition To Save Rent Control***, has organized a petition drive to overturn this section of the law.

Shirley Taylor, a mother with 2 children, who was formerly homeless, talked about how difficult it was to find an apartment she could afford. "I get $424 a month. Most of the 2 bedroom apartments were $500 or more," she said. She said many landlords do not want to accept tenants with children.

Sandy Jones, from Aspen Temple Apartments, said that their building had a new manager, but that ***"services are getting worse."***

Tenants in her building have recently reactivated their tenant association to deal with the problems.



Mrs. Arlene Henry, one of many speakers at Where Will We Live? A Peoples' Hearing On The Housing Crisis.

Francine Christopher, a tenant in a HUD building, 440 Elizabeth Ave., said tenants must work together and join together so that they don't feel isolated, and have more power.

Artie Colallelo, a resident of Forest Hills Apartments, said those apartments are being converted to condominiums. "The first thing the new landlord did was apply for and get a hardship increase. That caused some people to leave because the rents jumped so much. Now the landlord is holding 150 apartments empty there now. Can you imagine that - when so many people need apartments? The landlord has applied for a tax abatement for those who want to buy the condominiums. But we took a vote and the tenants are against the tax abatement being given. Our elected officials tell us they are for this condo conversion, because owning a home makes the area more stable. But this building has been stable for years and years. Who are they kidding?"

Janice Adams, also a resident at Forest Hill Apartments, said she finds it hard to believe that a rich country like the United States does not provide basic things like housing, medical care, and food for its people. ***"We can pay millions of dollars to carry on a war in El Salvador, while we have people living in the streets,"*** she said. She emphasized that when tenants work together, "small victories are made."

Katarina Sanders, newly elected tenant president at the Hallmark House Apartments, said tenants in her building were having all the same problems: lack of security, maintenance, elevator service, and sometimes problems with heat.

Nancy Zak, from the ***HUD Tenant Coalition***, brought up the case of a Vailsburg tenant, whose rent went up 100% when her landlord got a loan from a state program to rehabilitate the building. ***"Programs which we are told are supposed to help the poor, often have the exact opposite effect,"*** she said. Ms. Zak also talked about the fact that the laws which exist are not being enforced. "Landlords are supposed to register each apartment and how much the rent is with the Rent Control Board. They don't do it, and they are not penalized for it. So they can charge whatever they want when a new tenant moves in," she said. Ms. Zak also pointed out that only a small percentage of the landlord's costs are actually increasing, and that the automatic rent increase is allowing them to make a lot of money in profit.

Nate Bowman, president of Zion Towers Tenant Association, said that the tenant organization in his building got a lousy manager thrown out and replaced. ***"The solution is to organize"***, he said.

Sylvia Zisman, from **Jobs With Peace**, said the federal government should be spending less on weapons and more on housing.

Marie Peterman, a tenant at Weequahic Towers, talked about how tenants can use the media to get problems solved in their buildings.

Richard Cammarieri, discussed the fact that home ownership is now being pushed, and tenants are being made to feel that they are second class citizens. ***"Those who rent are just as concerned about their neighborhoods as those who own,"*** he said.

Frank Hutchins, from the **Coalition To Save Rent Control**, said, "We want to see the development of Newark but not at our expense. Senior citizens are being out-priced. They are on fixed incomes and they cannot afford these increases." Mr. Hutchins called on tenants to organize and use political power. ***"There is an election coming up. Now is the time for tenants to organize and make our voices heard."***

Panel members who listened to the testimony at the ***Peoples Hearing***, and who will issues a report, included: Tom Ryan, from the **Arhcdiocescan Commission on Peace and Justice**, Amy Burger, from the **Junior League of Montclair and Newark**, Georgia Ransome, from the **Essex County Tenant Resource Center**, Bonnie Perry, from **Newark Emergency Services for Families**, and Vic De Luca, from the **Ironbound Community Corporation.**

New Directions In Foster Care

A program for adults interested in learning about foster care, presented by the Division of Youth and Family Services.

Feb. 27 10:00 AM
Van Buren St. Public Library
140 Van Buren St., first floor

Music For February

Concert sponsored by Department of Parks & Recreation.

Tues. Feb. 6
11:30 - 1:00
Trinity Reformed Church
483 Ferry St.
All welcome!

When Daddy Was A Little Boy

When Daddy was a little boy he was a lot like me
I've heard the tales that Grandma tells
And seen old pictures, too
With dirty shorts, once pastel blue
And dusty, worn-out tennis shoes
He rode a bike and built a fort
Just like I like to do

When Daddy was a little boy he was a lot like me
I know he wasn't always good
Sometimes he disobeyed
He wouldn't eat his broccoli
And cheated at monopoly
And when his mom yelled, "Quiet!"
He kept talking anyway

And he climbed high trees
And tried to hide the fear that he might fall
Though he could be strong
He needed love like me...well, don't we all?

When Daddy was a little boy he was a lot like me
When it was time to take a bath
He ran outside to play
But each night when the day was done
Into his mother's arms he'd run
I think he must have felt back then
The things I feel today.

A Morte Dos 6 Sacerdotes Americanos Em El Salvador

Membros das forças armadas Salvadorenhas assassinaram 6 sacerdotes, a empregada bem como sua filha, em Novembro 16, 1989.

Facções direitistas das forças armadas de El Salvador tornaram-se famosas pelos seus 'esquadrões da morte.' Os esquadrões da morte eram geralmente formados por soldados do exercito e policiais civis. Nos ultimos 8 anos, o governo americano forneceu ajuda ao exercito Salvadorenho no valor superior à 3.5 bilhões de dólares. Este dinheiro é usado para comprar armas e munições. Muitos católicos Americanos estão desapontados pelo fato do governo estar usando dinheiro dos contribuintes para assassinar sacerdotes e freiras. Segundo um religioso que falou com uma testemunha ocular, os assassinatos foram cometidos por aproximadamente 30 soldados durante o estado de sitio (quando ninguem pode sair de suas casas).

Em 1980, 3 religiosas Americanas foram assassinadas por um dos esquadrões da morte de El Salvador. O irmão de Ita Ford, uma das mulheres, William Ford, mora em Montclair e tem falado aos residentes do Ironbound sob a morte de sua irmã. Ainda em 1980, o Arcebispo Romero foi assassinado quando celebrava missa. Dois agrônomos Americanos e um jornalista do Condado de Bergen tambem foram assassinados por 'esquadrões da morte.'

A morte dos 6 religiosos Americanos faz parte duma campanha do governo Salvadorenho contra religiosos católicos e protestantes. Segundo Mr. Ford, "os religiosos e outros que ajudam os pobres a melhorarem suas condições de vida bem como conhecerem seus direitos como seres humanos, são tidos como inimigos e ameaça para os militares que governam o país. O governo de El Salvador é apoiado pelo governo Americano e é tido como uma máquina assassina. Este governo não merece o apoio dos Americanos."

Eventos especiais foram celebrado afim de relembrar aqueles mortos pelos esquadrões da morte. Foi celebrada uma missa de ações de graça no Colégio Saint Peters, em Jersey City. Foi realizado um programa especial pela Diocese de Paterson no Colégio de St. Elizabeth em 'Convent Station'. No dia 6 de Dezembro, a Comissão de Justiça e Paz da Arquidiocese de Paterson apresentou uma sessão especial do filme 'Romero' no Cinema 46 em Totowa. Na universidade, Seton Hall, Thomas Gumbleton, Bispo Auxiliar de Detroit e presidente do movimento católico da paz, Pax Christi USA, falou sobre os esquadrões da morte de El Salvador. O Bispo Gumbleton foi impedido de visitar El Salvador devido suas atividades em defesa da paz.

No Domingo, dia 3 de Dezembro, foi relizada uma missa na catedral de são patricio, em Newark, em memória das 4 freiras assassinadas em El Salvador.

Durante a cerimônia, um ministro Luterano leu um documento don Conselho Nacional das Igrejas Luteranas, condenando os ataques contra ministros, sacerdotes, freiras e pessoas que trabalham para as igrejas em El Salvador. O bispo Luterano de El Salvador foi ameaçado de morte recentemente e teve que sair do pais.

Um sacerdote Jesuita, que era amigo dos que foram assassinados em El Salvador, tambem se expressou. Padre Fitzpatrick disse que os sacerdotes assassinados eram "dedicados à causas da justica e paz, e estavam empenhados na negocição para acabar com a guerra." Ele disse que os sacerdotes fizeram uma pesquisa de opinião pública, recentemente, e descobriram 3 coisas que as pessoas mais almejavam eram: 1) um cessar fôgo imediato; 2) negociar um acôrdo; 3) fim da ajuda militar dos Americanos para El Salvador. Padre Fitzpatrick disse ainda que "milhares de outras pessoas já foram assassinadas."

"Já por 10 anos o nosso governo tem ajudado os militares Salvadorenhos em milhões de dólares. Qual tem sido o resultado? Assassinio de sacerdotes, freiras, um Arcebispo, 70.000 cidadãos, os quais incluem crianças, velhos e mulheres. E uma situação caótica. Quando irá o governo Americano admitir que sua política é um fracasso?" disse Padre Fitzpatrick.

William Ford, de Montclair, o irmão de uma freira morta, Ita Ford, pede que as pessoas contacte o Senador Bradley e Lautenberg afim de votarem contra a ajuda Americana para El Salvador.

Sr. Ford ainda leu uma frase sempre dita pelo Arcebispo Romero antes de ser morto a qual diz: "Quando ouvirem ordens dos homens para matar, lembrem-se que Deus diz para não matar. Voçe não tem que desobedecer a lei de Deus."

Um dos sacerdotes assassinados era o Padre Ignacio Ellacuria, um ferrenho crítico dos abusos do governo com os direitos humanos e que estava estudando a possibilidade de estabelecer a paz, acabando assim com a guerra civil. Antes dos assassinatos, Roberto D'Aubisson e seus seguidores do partido da Arena ameaçaram de morte o Padre Ellacuria, cujas ameacas foram ao ar pela rádio nacional. Eles tambem ameaçaram o atual Arcebispo Don Arturo Rivera Y Damas. No dia 17 de Novembro de 1989, o procurador geral de El Salvador ridicularmente acusou alguns bispos católicos de "fomentar a violencia," e exigiram que o "Papa João Paulo II retire do país os bispos que advocam a causa dos pobres." Em 17 de Novembro passado, o Arcebispo foi outra vez ameaçado de morte.

A violência do governo tem sido aplicada tambem contra cidadãos americanos.

Em 15 de Novembro de 1989, 9 membros do Comite de Mães dos Desaparecidos, incluindo 2 Americanas, foram presas pela policia e espancadas na prisão. Em 16 de Novembro de 1989, 15 empregados da igreja Luterana (incluindo 4 Americanos) foram presos por ajudar pessoas desabrigadas e tiveras seus escritórios fechados.

Ainda continuam enviar dinheiro Americano para o exército Salvadorenho. Muitas pessoas estão escrevendo cartas para o presidente e seus representantes no Congresso protestando contra o uso ilegal do dinheiro das taxas.

Ponda A Nossa Saúde Em Risco

"Estão a procurar envenenar-nos? O incinerador que estão a construir no Ironbound está a ser construido sem os controlos de poluição que outros incineradores do estado de New Jersey são obrigados a instalar. Não queremos um incinerador aqui - e certamente não pretendemos um incinerador de segunda classe aqui nesta localidade. ***Não somos cidadãos de segunda classe!*** A nossa saúde é tão importante como a de qualquer residente de New Jersey."

Assim afirmava Mariarosa Da Costa, um dos vários elementos do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos** (ICATW) que usou da palavra durante a reunião do passado dia 13 de Novembro de 1989 da Assembleia Municipal de Newark. "Nos condados de Bergen, Camden e Passaic, a construção de incineradores tem sido suspensa em virtude da falta de cumprimento dos regulamentos de poluição."

Os incineradores desses condados produzirão menos poluição que o incinerador do Essex County.

O Departamento de Protecção ao Meio Ambiente concedeu recentemente licenças para incineradores em Camden e outras localidades, mas tais licenças exigem melhor equipamento de combate à poluição. Os incineradores lançam para o ar produtos tóxicos que, cominados com os hidrocarbonos emitidos pela refinaria Exxon de Linden e outras fábricas de produtos químicos, produzem ozone. Á superficie da terra, ozone causa sérios problemas de saúde a pessoas que sofram dos pulmões ou tenham dificuldade em respirar. (Ozone pode ser prejudicial ou benéfica para os seres humanos, dependendo onde se encontre; à superficie da terra e prejudicial; nas altas zonas da atmosfera protege contra os raios ultra-violetas).

Sobre o mesmo assunto, elementos do ICATW usaram também da palavra durante a reunião do Essex County Board of Freeholders, efectuada no dia 29 de Novembro.

"Faz agora seis anos que membros do ICATW afirmaram junto deste grupo de Freeholders que a lei estava a ser violada ao aprovarem a construção dum incinerador que não dispunha dos controlos de poluição devidos. Isto está a ser comprovado," assim dizia um dos membros do ICATW. ***"Parece que não querem saber da nossa saúde."***

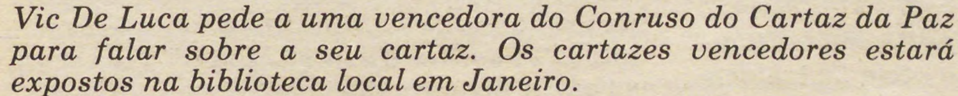
O ICATW teve também oportunidade de ver um video sobre reciclagem, feito pela cidade de Newark. Na realidade, tal video promove a construção de incineradores. Os membros do **ICATW** exigiram que tal propaganda fosse elimidada do video, exigência que lhe foi concedida.

Entretanto, o ICATW efectuou com grande sucesso um 'Card Party' no passado dia 10 de Novembro no Salão da Igreja de São Benedito, conseguindo 2 mil dólares para continuar a lutar contra a construção de incineradores e poluição. Mais de 150 pessoas participaram no evento.



Paz No Coração





Vic De Luca pede a uma vencedora do Conruso do Cartaz da Paz para falar sobre a seu cartaz. Os cartazes vencedores estará expostos na biblioteca local em Janeiro.



Vic De Luca e Larry Perry, un vencedor do Concurso do Cartaz da Paz de 1989. Os cartazes vencedores estará expostos na biblioteca.

Os estudantes vencedores do concurso anual de 'Posters Para a Paz' receberam os seus troféus no jantar de spaghetti denominado ***Paz No Coração***, promovido no dia 1 de Dezembro, na igreja de St. Estevão.

Centenas de estudantes concorreram ao concurso de posters, o qual é promovido anualmente pelo **Ironbound Peace Education Project (IPEP)**. Mais de 80 pessoas assistiram ao jantar e felicitaram os estudantes vencedores.

Os estudantes vencedores detse ano são os seguintes:

Jamie Feola, St. Francis Xavier School
Gena Matos, Ironbound Interparochial
Karen Shoulders, St. Francis Xavier
Suzete Henriques, St. Francis Xavier
Jazmin Centeno, St. Francis Xavier
Pamela Castillo, St. Francis Xavier
Alexandra Gomez, St. Francis Xavier
George Soloano, St. Francis Xavier
Louis Sorok, St. Benedict's School
Catarina Almeida, St. Benedict's
Pedro Cesar, St. Francis Xavier
Sigilfredo Perel, St. Benedict's
Larry Perry, Project Link School
Manuel Gomez, St. Francis School

Lucy Millerand, uma residente de Newark, e membro do ***Committee in Support of the People of El Salvador (CISPES)***, falou sobre as suas recentes viagens ao El Salvador, e dos acontecimentos recentes nesse país, onde sacerdotes, chefes de uniões, estudantes e outros foram torturados e mortos por tropas governamentais.

"Neste país, um trabalhador pode-se inscrever na união, os jovens podem ir à universidade. Todos temos esse direito. Se tentas fazer estas coisas no El Salvador, serás marcado para ser torturado ou assassinado pelos esquadrões mortais."

"Queremos que os nossos dollares das taxas sejam usados para coisas como estas? perguntou a Sra. Millerand. "Necessitamos contactar os nossos represeentantes e dizer não. Neste tempo de festas, em que pensamos em coisas alegres e felizes para as nossas crianças, vamos fazer o possível para fazer com que haja paz noutras partes do mundo."

"Quero felicitar todos os estudantes vencedores aqui presentes porque é muito importante que os jovens queiram paz no mundo, porque eles serão os homens de amanhã."

Todos os que vieram saborearam este saboroso jantar de spaghetti preparado por Roni Faulkner, e servido com a ajuda de um dedicado grupo de voluntarias. A Teixeira's Bakery ofereceu um bonito bolo.

Os posters vencedores serão expostos no 'children's room' na biblioteca da Van Buren St. durante o mês de Janeiro.

O Bispo Gumbleton Fala Sobre O Assassinio Dos Padres

O Bispo Thomas Gumbleton de Detroit falou na Universidade de Seton Hall no dia 8 de Dezembro de 1989 sobre a situação em El Salvador, particularmente sobre o assassinato dos seis padres Jesuitas a criada e a filha.

O Bispo Gumbleton começou a palestra lendo uma carta dum dos padres assassinados - o Padre Ignacio Ellacuria ao jornal *Boston Globe*. Na carta, o Padre Ellacuria disse aos Cristãos que ele e os seus colegas acreditavam que eram chamados "a tentar transformar a terra num local parecido com o reino de Deus. Nessa perspectiva é dificil aceitar o capitalismo, no qual o mal é sem duvida superior ao bem. A nossa visão enfatiza o bem comum e não o de uns poucos. Estamos a tentar impedir a violência e o sistema economico que é dominante neste país (no qual meia duzia de pessoas possuem a terra e as riquezas e tambem abafam os pobres."

O Bispo Gumbleton disse que o Padre Ellacuria acreditava que havia ***3 fases de violência***em paises como o El Salvador. A primeira é básica, que é a violência causada pelo sistema económico e que tem ocorrido por anos e anos a fio. Em El Salvador 1% das pessoas eram donas de 50% das terras; 75% das pessoas viviam na miséria; 50% desempregados; 75% das crianças mal nutridas. "Esta é a violência que nós ignoramos a maior parte do tempo," disse o Bispo Gumbleton.

O Bispo disse ainda que a teologia da liberação ensina as pessoas que não é justo ver as crianças a morrer de fome e doenças, enquanto outras vivem no luxo.

"A segunda fase da violência começa quando os pobres se dão conta dos seus direitos e aqueles que são beneficiados com o sistema fazem tudo por tudo para o manter, ai começa a violência da repressão. Isto significa que pessoas são raptadas, toruradas e mortas. Em El Salvador, 70,000 pessoas foram mortas e os crimes continuam."

O Bispo Gumbleton numa conversa recente que tinha tido com um padre em El Salvador - o qual disse que os soldados do governo vieram à igreja dispararam balas a toda a volta da igreja aos pés do padre, destruiram a clinica, a sacristia e o infantário e ainda levaram dinheiro das crianças.

"A terceira fase da violência é quando as pessoas acham que já nada pode ficar pior do que está e decidem pegar em armas e lutar pela queda do sistema," disse o Bispo Gumbleton. "Mas esta fase poderia ser evitada se se tivesse trabalhado no sentido de acabar com a injustiça ao longo dos anos. Mas ignoramos todos estes anos em que as pessoas tem sido assassinadas por todo o tipo de violência em El Salvador."

O Bispo Gumbleton disse que depois que os Jesuítas falaram sobre as mudanças urgentes no sistema económico, a casa deles foi bombardeada 14 vezes. O slogan 'Sê patriota - mata um padre' foi escrito em paredes e panfletos.

Ainda de acordo com o Bispo, o Padre Ellacuria disse que a raiz principal da revolução em El Salvador é o ensina básico da Igreja Católica.

Os Estados Unidos providênciam quase um milhão e meio por dia em ajuda para armas e equipamento militar. "O nosso dinheiro das taxas mantém um governo que destroi os pobres. Não posso ver como o nosso governo pode continuar a fazer o que faz. Se os Estados Unidos parassem a ajuda, poria assim pressão no governo, para negociar um acordo e acabar a guerra," disse o Bispo Gumbleton.

Este apontou ainda que "Nós temos sido enganados pelos nossos políticos antes e provavelmente continaremos a sê-lo. Temos que encontrar outros meios de informação e depois temos que falar bem alto para que os nossos políticos acabem com o que têm vindo a fazer até aqui."

Onde Iremos Viver?

por Nancy Zak

"Depois da 'Renascença de Newark,' las unicos pessoas que ficarão a viver aqui são os ricos. Parece que é assim. As rendas estão a subir tanto."

Arlene Henry, uma inquilina de 1060 Broad St., disse-nos os sentimentos de muitos residentes de Newark quando falou no dia 2 de Dezembro no ***Onde Iremos Viver? Uma Reunião Publica na Crise de Residencias.***

A ***Reunião Publica*** foi patrocionada por uma coalizão de grupos de Newark, e teve lugar durante a semana de ***Justiça de Residencia,*** uma semana de acções para chamar a atenção à nossa necessidade de casas para salarios baixos por todo o estado organizado pelo ***Direitos a Casas de New Jersey.*** Teve lugar na Igreja Second Presbyterian.

A Sra. Vitolo, uma cidadão da terceira idade de Cromwell Towers, disse ao grupo que ela paga actualmente $472 de aluguer por causa de um numero de aumentos de aluguers nos ultimos anos. O sem 'social security' mensal é $492. "Eu tenho de ir ao banco todos os meses ao dinheiro que eu tinha depositado do meu emprego de alguns anos atrás. Quanto tempo me durará isso? Não podemos contar com os politicos, porque eles são amigos dos grandes donos."

"Eu vivo no meu prédio há 22 anos," disse Cindy Williams de 2 Keer Ave. "Tivemos 6 donos e eram todos 'slumlords'. Tivemos problemas sem aquecimento, não tinhamos fechadruas, não tinhamos elevadores. Chamamos o enforçamento de código muitos vezes. O nosso dono até foi para a prisão duas vezes por falhar em dar serviços ao prédio. Ele tentou devastar-nos para que saíssemos do edificio. Mas ficamos organizamos e mantivemo-nos activos e ainda estamos lá."

Geraldine Howard, de 25 Van Velsor Place, pediu a todos presentes que se juntassem a uma petição que eliminará parte da lei de controle de aluguer: a secção de *reabilitação subtancial* de lei de controlo de aluguer. Esta secção da lei diz que quando um inquilino sai que o dono pode aumentar o aluguer 25% (depois que ele faça um minimo de reparações por quarto). "Isto autoriza que os aluguers subam ***4 vezes mais depressa do que subiriam normalmente.*** Isto anima os donos a mudaram mais inquilinos nos seus edificios, porque cada vez que alguem se vai eles podem subir ao aluguers 25%," disse a Sra. Howard.

A Associação de Inquilinos da Sra. Howard em conjunto com a ***Coalizaçäo Para Salvar O Controlo de Aluguer*** estão a passar uma petição para eliminar esta secção da lei.

Shirley Taylor, uma mãe de 2 crianças, que esteve antes sem casa, falou como foi dificil encontrar um apartamento que ela podesse pagar. "Eu recebo $424 por mês. A maioria dos apartamentos de 2 quartos eram $500 ou mais," disse ela. Ela disse que muitos donos não querem aceitar inquilinos com crianças.

Sandy Jones, dos Apartamentos Aspen Temple, disse que o seu edificio tinha um director novo, mas que "os serviços estavam pior." Os inquilinos no seu prédio recém reactivaram a sua associação de inquilinos para verem dos problemas.



Arlene Henry falou no Onde Iremos Viver? - uma reunião publica na crise de residencias no dia 2 de Dezembro.

Francince Christopher, uma inquilino no edificio do HUD, 440 Elizabeth Ave., disse que inquilinos têm de trabalhar juntos e juntarem-se para que não se sintam isolados, e tenham mais poder.

Artie Colallelo, um residente dos Apartamentos de Forest Hills, disse que os apartamentos estão a ser convertidos em adares para vender. "A primeira coisa que o dono fez foi aplicar e obter um aumento de dificuldade. Isto causou algumas pessoas a saírem porque os aluguers aumentaram tanto. Agora o dono está a segurar iso apartamentos vazios. Podem imaginar isto - quando tantas pessoas precisam apartamentos? O dono aplicou por um abatimento de taxas para aqueles que querem comprar andores. Mas nós votamos e os inquilinos estão contra o abatimento de taxas. Os nossos oficiais eleitos dizem-nos que estão a favor da conversão em andares, porque sendo donos das casas fazem a area mais estável. Mas este edificio tem estado estável durante anos e anos. A quem estão a enganar?

Janice Adams, tambem uma residente dos Apartamentos Forest Hills, disse que é dificil de creer que um país rico como os Estados Unidos não dá coisas básicas como habitação, cuidado médico, e comida à sua gente. "Podemos pagar milhões de dolares para continuar a guerra em El Salvador, enquanto que temos pessoas a viver nas ruas," disse ela. Ela realçou que quando inquilinos trabalham juntos, "pequenos vitórias são alcançadas."

Katarina Sanders, nova presidente-eleita de inquilinos nos Apartamentos Hallmark House, disse que os inquilinos no seu edificio estavam todos a ter os mesmos problemas-falta de segurança, manutenção, serviço de elevador, e algumas vezes com o aquecimento.

Nancy Zak, da **Coalizão de Inquilnios do HUD**, falou do caso do inquilnio de Vailsburg, cujo aluguer subiu 100% quando o dono recebeu um préstimo dum programa do estado para reabilitar o prédio. "Programas que nos dizem ser para ajudar os pobres, muitas vezes têm o efeito contrário," disse ela. A Sra. Zak tambem falou do fato que leis que existem não estão a ser seguidas. "Donos têm de registrar cada apartamento e quanto é o aluguer com a Direcção de Controlo de Aluguer. Eles não o fazem e não são multados. Por isso podem cobrar o que querem quando um inquilino entra de novo," disse ela. A Sra. Zak também mencionou que só uma pequena percentagem dos custos dos donos estão realmente a subir, e que o aumento de aluguer automático está a deixá-los a tirar um lucro bem grande.

Nate Brown, presidente da Associação de Inquilinos do Zion Towers, disse que a organização de inquilinos do seu prédio fez que despedissem um mau director e metessem outro. ***"A solução é organizar,"*** disse ele.

Sylvia Zisman, dos Trabalhos com Paz, disse qwue o governo federal devia de estar a gastar menos em armas e mais em habitações.

Marie Peterman, uma inquilina na Weequahic Towers, disse como os inquilinos podem usar a média para resolverem os problemas nos seus edificios.

Richard Cammarieri, falou sobre o fato que o compramento de casas está a ser empurrado, e que inquilinos estão a fazerem-se sentir como cidadões de segunda classe. "Aqueles que alugam estão tão preocupados com as suas vizinhanças como os donos," disse ele.

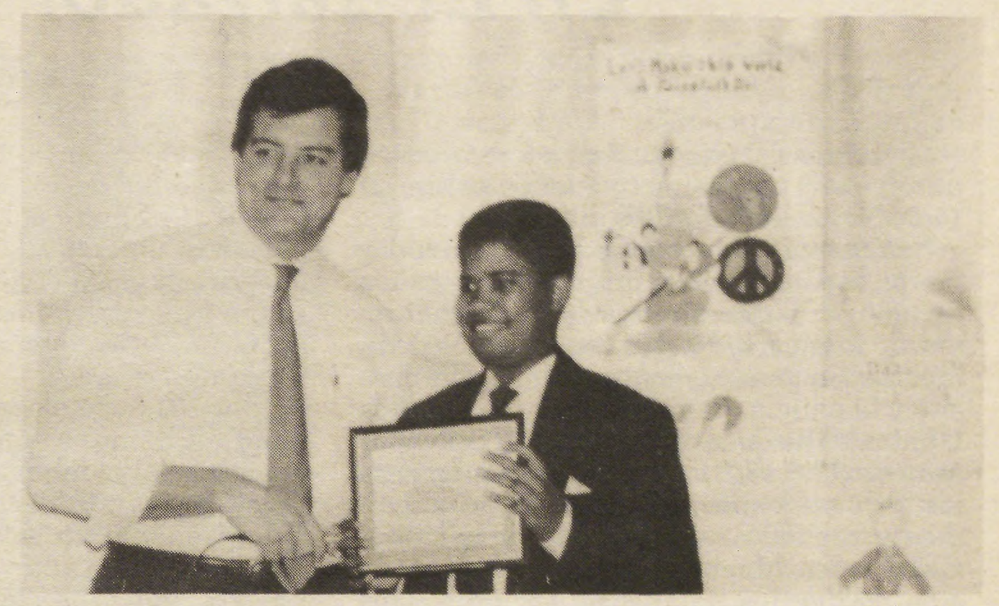
Frank Hutchins, da **Coalizão Para Salvar o Controlo de Aluguer** disse, "Nós queremos ver o desenvolvimento de Newark, mas não à nossa custa. Os cidadões da terceira idade não podem pagar. Eles estão a salários fixos e eles não podem pagar os aumentos." O Sr. Hutchins pediu aos inquiqnosue se organizassem e usassem o seu poder politico. "Há uma eleição próxima. Agora é o tempo dos inquilinos organizarem-se e fazerem que oiçam as nossas vozes."

Membros do panel que ouviram a testemunha na ***Reunião do Povo***, e que emitirá um reporte, incluíam: Tom Ryan, do Archdiocescan Comission on Peace and Justice, Amy Burger do Junior League of Montclair and Newark, Georgia Ransome, do Essex County Tenant Resource Center, Bonnie Perry, do Newark Emergency Services for Families, e Vic De Luca, do Ironbound Community Corporation.

Paz En La Tierra



Estos son los estudiantes que ganaron el Concurso el mejor 'Cartel de La Paz' en 1989, presentado por el Proyecto de Ironbound Para Educación De Paz.



Vic De Luca presentó un premio a Larry Perry, un gano el concurso para el mejor 'Cartel de la Paz' a la comida en el 1 de diciembre.

Los estudiantes ganadores en las competiciones de ***Compartas De Paz*** de este año, recivieron sus premios durante la comida de espagetio 'Paz En La Tierra' llevada el primero de Diciembre en la iglesia San Stephen.

Cientos de estudiantes entraron en las competiciones, la cúal es aspiciada cada año por el ***Ironbound Peace Education Project*** (IPEP). Más de 80 personas compartieron de la comida y dieran tributos a las estudiantes ganadores.

Las ganadores de este años fueron:

Jamie Feola, St. Francis Xavier School
Gena Matos, Ironbound Interparocial
Karen Shoulders, St. Francis Xavier
Suzete Henriques, St. Francis Xavier
Jazmin Centeno, St. Francis Xavier
Pamela Castillo, St. Francis Xavier
Alexandra Gomes, St. Francis Xavier
George Solano, St. Francis Xavier
Louise Sorok, St. Benedict's School
Catarina Almeida, St. Benedict's School
Pedro Cesar, St. Francis Xavier
Sigilfredo Perel, St. Benedict's School
Larry Perry, Project Link School
Manuel Gomez, St. Francis Xavier School

Lucy Millerand, una residente de Newark y miembra de el **Comité A Favor de la Gente del Salvador (CISPES)** habló sobre su reciente viaje al El Salvador, y los recientes eventos en ese pais, donde los curas catolicas, lideres unionistas, estudiantes, y otros han pido torturados y matados por los tropas del govierno."

"En este pais, un trabajador puede entrar en la union, y los jovenes pueden ir a la universidad. Tenemos el derecho de hacer estas cosas. Si tu haces estas cosas en El Salvador, tu vas a ser el eje de tortura o de muerte por los escuadrones de la muerte."

"Queremos nuestros dolares de impuestos ser usados para cosas como estas?" preguntó Sra. Millerand. "Nosotros necesitamos ponernos en contacto con nuestros representantes y decireles que no. En estos dias festivos, cuándo estamos pensando en cosas agradables y de paz para nuestros hijos, vamos a hacer lo que podamos parar hacer las cosas lleva de paz para la gente en otras partes del mundo."

"Quiero felicitar a todos los estudiantes ganadores aqui, porque es muy importante que la gente joven quiere la paz en el mundo, como que ellos son los que van a ser los grandes lideres del manana."

Todos aquellos que vinieron gazaron de la comida de espageti preparada por Roni Faulkner, y servida con la ayuda por un grupo de dedicados voluntarios. Un bonito bizcocho fué donado por Teixeira's Bakery.

Los posters ganadores eran mostrados en el aula de los niños en la biblioteca de Van Buren St. durante el mes de Enero.

Obispo De Detroit Habló En La Universidad De Seton Hall

Mons. Thomas Gumbleton, obispo de Detroit, hablò en la Universidad de Seton Hall el pasado 8 de diciembre, sobre lo sucedido recientemente en El Salvador, especialmente el asesinato de seis sacerdotes Jesuitas, una empleada y la hija de esta.

Mons. Gumbleton leyó de una que escribió uno de los seis jesuitas, el Padre Ignacio Ellacuria al periodico *Boston Globe*. En la carta el Padre Ellacuria dijo que el, tanto como sus colegas, consideraban de que, como Cristianos estaban llamdos a "convertir este mundo para que parezca lo mas posible al reino de Dios. En este sentido es dificil de aceptar un capitalismo sin limites en donde el mal sobrepasa por mucho, al bueno. Nuestra vision pone énfasis en el bienestar común, no de unos pocos. Tratamos de superar a una violencia que comenzó con la violencia legalizada e institucionalizada, un sistema economico que predomina en este pais, en el cual pocas gentes son dueños de la mayoria de la tierra y la riqueza, un sistema que destruye los pobres."

Mons. Gumbleton dijo que el Padre Ellacuria consideraba que existen tres etapas de la violencia en paises como El Salvador. La priordial es la que ha existido desde hace mucho, es la violencia causada por el injusto **sistema economico**. "En El Salvador, el **1%** de la población posee el **50%** de la tierra mientras **75%** de la población vive en pobreza, el **50%** desempleados y el **75%** de los niños desnutridos. Esta es la violencia que muchas veces la queremos desconocer," dijó Gumbleton.

El Obispo Gumbleton dice que la teología de la liberación enseña a la gente eque no es justo que esten viendo a sus hijos morir de hambre a enfermedades otros viven en gran lujo.

La segunda etapa de la violencia comienza cuando los pobres empiezan a reclamar sus derechos. "Los que benefician del sistema actual quieren mantener el sistema que les favorece, y se inicia la violencia de la represión. En El Salvador se ha matado a ***70,000 personas*** y la matanza sigue hoy en dia."

El Obispo recordo una conversación que tuvo hace poco con otro sacerdote, allá en El Salvador, quien dijo que los soldados del gobierno penetraron en su iglesia disparando dentro de la iglesia, cayendo las balas a los pies del mismo sacerdote. Destruyeron la clinica, la oficina parroquial y la guarderia infantil. Hasta les robaron sus centavitos a los niños.

La tercera etapa de la violencia se da cuando los pobres deciden que nada podria ser peor, toman las armas y pelean para derrocar ese sistema. "Pero nunca se habria producido esta fase si hubieramos trabajdo para vencer a la injusticia que existe desde hace tnatos años. Nos apresaramos a condenar la violencia pero no pensamos en todos los años cuando se ha matado a la gente mediante otras formas de violencia, alla en El Salvador."

Mons. Gumbleton afirmó que al hablar los jesuitas sobre los cambios que se deben de efectuar en ese sistema, su residencia fue blanco de 14 ataques con bombas. Alguién pintó la consigna, "Sea patriota, mate a un sacerdote" en las paredes."

Según Mons. Gumbleton el Padre Ellacuria decía que las doctrinas de la iglesia Catolica están a la raiz de los movimientos revolucionarios en El Salvador.

Estados Unidos proporciona casi $1.5 millon de dólares para abastecer el gobierno con fusiles mortreros y otro equipo militar. "Son nuestros impuestos que sostienen este gobierno puede hacer lo que hace. Si el gobierno parara su ayuda, seria una fuerte presión sobre el gobierno para que negociara una solución a la guerra."

Dijo Mons. Gumbleton "nuestros lideres nos han mentido en ocasiones anteriores, y lo probable es que van a hacer en el futuro. Debemos de buscar nuevas fuentes de información, y luego alzar nuestras voces y decirles a nuestros representantes elegidos que abandonen la politica actual."

El Asesinato De Seis Padres En El Salvador

Miembros del ejercito Salvadoreño asesinaron a seis padres, su cocinera y su hija, el 16 de Noviembre de 1989.

Las fuerzas derechistas en El Salvador fueron inpopoulares al principio de los años de 1980 por los asesinatos de sus 'escuadrones de la muerte.' Estos escuadrones de la muerte son generalmente soldados del ejercito y la policia. El gobierno de los Estados Unidos les ha dado al ejercito de El Salvador ***mas de $3.5 billones de dolares*** durante los ultimos 8 años. El dinero es principalmente usado para la compra de armas y municiones. Muchos Catolicos estan molestos porque los dolares de los impuestos Americanos estan siendo utilizados para asesinar a padres y monjas. De acuerdo a un padre que habló con uno de los testigos, los asesinatos fueron cometidos por alrededor de 30 hombres uniformados durante un cateo (cuando a nadie se les permitia salir de sus hogares).

En 1980, 4 monjas Americanas fueron brutalmente asesinadas por uno de los escuadrones de la muerte en El Salvador. El hermano de Ita Ford, una de las monjas asesinadas, William Ford, vive en Montclair y ha hablado a residentes de Ironbound acerca del asesinato de su hermana. Tambien, en 1980, el Arzobispo Romero fué asesinado en los momentos en que oficiaba una misa. Dos consejeros en agricultura y un periodista Estadounidense del Condado de Bergen fueron tambien asesinados por los 'escuadrones de la muerte.'

El asesinato de los 6 padres es parte de una escalada campaña del gobierno Salvadoreño en contra de la iglesia católica y protestante. De acuerdo al Señor Ford, "Los clerigos y colaboradores que ayudan a los pobres a mejorar sus derechos humanos son vistos como enemigos y una amenaza a los establecimientos militares que dirigen el pais. El gobierno Salvadoreño, respaldado por el norte Americano es una maquinaria de muerte que no merece ser ayudado por los Estados Unidos."

Eventos especiales se llevaron a cabo para commemorar a la gente asesinada por los escuadrones de la muerte. Una misa se llevó a cabo en el Colegio Saint Peters in Jersey City. Un programa especial se llevó a cabo en la parroquia de Paterson en el Colegio St. Elizabeth. El 6 de Diciembre la Comite de Diocesis de Paterson Pro Justicia Y Paz exibió en beneficencia la pelicula *Romero* en el cinema 46 en Totowa. En la universidad de Seton Hall, Thomas Gumbleton, el obispo auxiliar de Detroit y presidente del movimiento católico por paz, Pax Christi USA, habló acerca de los escuadrones de la muerte en El Salvador. Al Obispo Gumbleton se le negó entrada en El Salvador debido a sus actividades pacifistas.

El domingo 3 de Ciciembre de 1989, se llevó a cabo un servicio religioso en la Iglesia de St. Patrick en Newark para commemorar las 4 religiosas asesinadas en El Salvador.

En el servicio, un ministro luterano legó un comunicado del Concejo Nacional de Iglesias Luteranas condenando los hostigomientos en contra de ministros, sacerdotes, monjas y personas 'lay' que trabajan para las iglesias en El Salvador. El obispo luterano en El Salvador recibió amenazas de muerte y por eso tuvó que dejar el país.

Un Jesuita amigo cercano de los 6 padres asesinados en El Salvador tambien habló, Padre Fitzpatrick, dijo que los 6 sacerdones asesinados "estaban dedicados a la causa de la paz y estaban trabajando por una solución negociada de la guerra en El Salvador." Los sacerdotes recientemente llevaron a cabo una encuesta y encontraron los 3 cosas mas importantes que la población Salvadoreña desea: 1) un cese al fuego inmediato 2) una solución negociada a la guerra 3) un cese a la ayuda militar Norte Americana para el gobierno Salvadoreño. Padre Fitzpatrick mencionó tambien a los miles de Salvadoreños asesinados por el gobierno.

"Por 10 años nuestro gobierno ha estado dando millones y millones de dolares al gobierno Salvadoreño. Cual ha sido el resultado? Asesinato de sacerdotes y monjas, un arzobispo muerto, y 70,000 muertos y una situación que cada dia es peor. Cuando nuestro gobierno vá a admitir que esa policia está equivocada?" dijo el Padre Fitzpatrick.

Bill Ford, de Montclair y hermano de una de las monjas asesinadas, Sister Ita Ford, los dijo a la gente contactar al Senador Bill Bradley y Lautenberg y hacerlos patrocinar una resolución en el Congreso para cortar la ayuda militar Norte Americana al gobierno Salvadoreño.

El Sr. Ford tambien legó un parrato del Arzobispo Romero el cual este dijo un dia antes de ser asesinado y que dice, "Cuando tu oigos el mandato de gente diciendo que tienes que matar, recuerda que Dios dijo no matar. Tu no tienes que desobedecer la ley de Dios.'

Durante la reciente ofensiva militar en El Salvador los militares mataron numerosos inocente civiles.

Uno de los padres asesinados, Ignacio Ellacuria, quien fuera un diso critico del gobierno Salvadoreño por su abuso de los derechos humanos y quien abogaba por una solución negociada al conflicto. Antes de sus muertes, Roberto D'Abuisson y sus seguidores del partido de gobierno ARENA, amenazaron en la radio nacional al Padre Ellacuria. Tambien amenazaron al Obispo Rivera y Damas. El 18 de Noviembre de 1989, el fiscal general de la republica de El Salvador acusó a unos obispos católicos de "fomentar la violencia" y demando "que el Papa Juan Pablo II retirara del pais a los obispos que abogaran la causa de los pobres."

La violencia del gobierno incluye ataques a los Norte Americanos.

El 15 de Noviembre de 1989, 9 miembros del Comité de Madres de Desaparecidos, incluyendo 2 Americanasa, fueron arrestadas y golpeadas por la policia. El 16 de Noviembre de 1989, 15 miembros de la iglesia luterana (incluyendo 4 Americanos) fueron arrestados por ayudar a los desposeidos y sus oficinas fueron vandalizadas.

A principios de Diciembre, se descubrió que la testigo del asesinato de los padres habia sido traida hacia los Estados Unidos y a la cual "se le lavó el cerebro." La testigo, Lucia Barreia de Cerna, estubo en manos del FBI. De acuerdo al Obispo Rivera y Damas de El Salvador, la testigo fue sujeta a una agresiva y violento interrogatorio. Parece que el FBI queria que ella olivdara que vió al ejercito Salvadoreño asesinar a los 6 sacerdotes. Durante un servicio religioso el Obispo Rivera y Damas dijo que en vez de ser protegida, la testigo fue "sujeta a un lavado de cerebro en ese pais y fué chantajeada de que seria deportada." Despues del tormento psicológico, la Sra. Barrera dudó y se retracto de su confesión.

Paul Tipton, presidente del Colegio de Jesuitas de los Estados Unidos, acusó al embajador de Estados Unidos en El Salvador de tratar de desacreditar a la testigo y dudó de que Washington, estuviera haciendo un justa investigación del asesinato de los 6 padres.

Dinero Americano todavia está siendo enviado al ejecito Salvadoreño. Mucha gente está enviando cartas al presidente y al congreso protestando el uso del dinero de los contribuyentes.

Poniendo Nuestra Salud En Peligro

"Estas tratando de envenarnos? El incinerador que tu estas construyendo en Ironbound está siendo construido sin los controles de contaminación que otros incineradores en New Jersey han sido obligados a instalar. Nosotros no queremos un incinerador. Y no queremos un incinerador de segundo valor. **No somos ciudadaños de segunda clase.** Y nuestra salud es primero o tan importante como cualquier otro en New Jersey."

Mariarosa Da Costa fué una de varios miembros que hablaron en la reunión del Consejo Civil, del **Comité de Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos (ICATW)** el cual se llevó a cabo el 13 de noviembre de 1989.

"En los condados de Bergen, Camden y Passaic, los incineradores se han retrasado debido a que los requisitos de contaminación han sido mas fuertes." Los incineradores en esos condados van a contaminar ***menos*** que en el condado de Essex.

Permisos que se han otorgado recientemente por el Departamento de Protección Ambiental (DEP) para los incineradores en Camden, y otros lugares, requieren que halla mejor equipo para controlar la contaminación. Incineradores despiden quimicos como oxidos y metal pesado en pequeñas partículas. Oxidos combinados con hidrocarbón de la refineria mas grande de Exxon en Linden y otras plantas quimicas que producen ozone. Ozone a un nivel bajo es un problema porque lastima los pulmones y hace la situación dificil para respirar.

(Ozone puede ser bueno o malo depende cual alto esté. Mientras está cerca de la tierra es malo pero si está alto en la atmósfera nos protege de la radiación ultravioleta).

Miembros del ICATW además hablaron en la reunión de la Junta de Freeholders del Condado de Essex el cual se llevo a cabo el 29 de noviembre y en dicha reunión se presentó el mismo tema.

"Seis años atrás miembros del Comité Contra Desperdicios Tóxicos de Ironbound testificaron ante los Freeholders que estaban rompiendo la ley aprovando un incinerador que no tenia los controles de contaminación correctos y ahora estamos provando lo cierto," dijo uno de los miembros del ICATW. Tal parece que a ellos no le importa nuestra salud."

El ICATW vió una copia de una grabación supuestamente sobre reciclaje el cual la ciudad habia firmado. La grabación actualmente promueve a los incineradores. Miembros del Comité demandaron que la propaganda sobre los incineradores debia retirarse de la grabación y asi se hizo.

Mientras tanto, el ICATW llevó a cabo una fiesta el dia 10 de noviembre en la Iglesia St. Benedict, donde recaudaron mas de ***$2000*** para continuar la pelea contra los incineradores y contaminación. Mas de 150 personas vinieron para pasar un buen rato y apoyar la pele a contra el incinerador.

Donde Viviremos?

"Despues de el re-nacimiento de Newark, la unica gente que quedaran, viviendo aqui seran los ricos. Asi es como se empieza a ver. Las rentas han subido tanto."

Arlene Henry, una inquilina del 1060 Broad St., sumó los sentimientos de muchos de los residentes de Newark, cuando habló en Dic. 2 en *Donde Viviran La Gente?* - un mitin acerca de la crisis de viviendas.

El mitin fue respaldado por una coalición de grupos de Newark, y fue tenido durante la ***Semana de Justicia de Viviendas***, una semana de acción para llamar atención a la necesidad de viviendas de baja entrada en todo el estado organizado por el ***New Jersey Right To Housing***. Fue tenido en la Segunda Iglesia Presbyterian.

Sra. Vitolo, una ciudadaña major de le Cromwell Towers, dijó al grupo que ella ahora tiene que pagar $472 de renta por algunas subidas de rentas en los ultimos años. Su entrada mensual es de $492 de el Seguro Social. "Tengo que ir al banco todos los meses a mis ahoros de deposite de mi trabajo hacen años. Cuanto eso me va a durar? Hay que hacer algo para parar las subidas de rentas. No podemos contar con los politicos porque ellos son todos amigos de los grandes dueños."

"Yo he vivido en mi edificio los ultimos 22 años," dijo Cindy Williams del 2 Keer Ave. "Hemos tenido 6 dueños y todo fueron dueños basura. Hemos tenido problemas de no calificación, no cerraduras, no elevador. $424 al mes. La majoria de apartamentos de 2 cuartos eran $500 o mas," ella dijo. Ella dijo que muchos dueños no acceptan inquilinos con niños.
nos de el edificio. Pero nos hemos mantenidos organizados y activos, y estamos ahi aun."

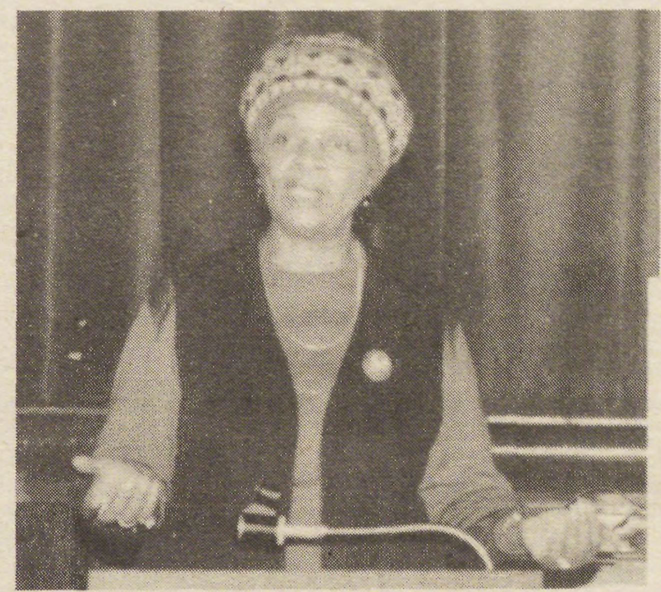
Geraldine Howard, de el 25 Van Velsor Pl., aconsejo a aquellos presente a unirse a la petición para sacar parte de la ley de control de renta. El *substante rehabilitación* es un sección de la ley de control de renta. Esta sección dice que cuando alguien se muda el dueño puede aumentar la renta 25% (despues de hacer reparaciones minimas por cuarto). "Esto ayuda a las rentas a subir cuatro veces mas lijero de lo que normalmente es. Esto ayuda a que los dueños quieran tener un cambio alto de inquilinos en sus edificios, porque cada vez que alguien se val, ellos suben la renta 25%," dijo Sra. Howard. Su Asociación de los Inquilinos, trabajando con el **Grupo Para Salvar El Control De Renta**, esta corriendo una petición para avitar este parte de la ley.

Shirley Taylor, madre de 2 niños que anteriormente estaba sin hogar, habló de lo dificultoso que era para conseguir un apartamento que ella pudiese pagar. "Yo recibo $424 al mex. La majoria de apartamentos de 2 cuartos eran $500 o mas," ella dijo. Ella dijo que muchos dueños no acceptan inquilinos con niños.

Sandy Jones, de Aspen Temple Apartments, dijo que su edificio tenia un nuevo jerente, pero que ***"los servicios se estan poniendo peor."*** Los inquilinos en su edificio hace poco re-activaron su asociación de inquilinos para bregar con los problemas.

Francine Christopher, una inquilina en un edificio de HUD, 440 Elizabeth Ave., dijo que los inquilinos **tienen que trabajar y unirse juntos** para no sentirse solos y tener mas poder.

Artie Colallelo, residente de los Forest Hills Apartments, dijo que esos apartamentos estan siendo convertidos a condominions. "Lo primero que el nuevo dueño hizo fue aplicar para una subida de renta por necesidad. Eso causo que se fueran algunas personas porque las rentas subieron tanto. Ahora el dueño esta aguantando 150 apartamentos vacios ahora. Puede usted creer esto - ***cuando hay tanta gente en necesidad de apartamentos?*** El dueño ha aplicado para una rebaja de impuestos para aquellos que quieran comprar los condominiums. Pero tuvimos un voto y los inquilinos estan en contra de la rebaja de impuestos que pueda ser dada. Nuestros oficiales electos dicen que ellos estan de acuerdo con la conversión a condominiums, porque ser dueño de su propia casa hace el area mas estable. Pero este edificio ha estado estable por años y años. A quien ellos estan engañando?



Sra. Arlene Henry, una de las muchas personas que habló en Donde Viviremos, un mitin acerca de la crisis de viviendas.

Janice Adams, tambien un residente en Forest Hill Apartments, dijo que ella encontaba dificil de creer que una nación tan rica como los Estados uNidos no proveera las cosas basicas como vivienda, atención medica, y comida para su gente. ***"Podemos** pagar millones para seguir la guerra en El Salvador, **mientras que tenemos gente viviendo en la calle**," dijo ella. Ella enfatiso que cuando los inquilinos trabajan juntos, "victorias pequeños son hechas."

Katarina Sanders, nueva electa presidente de inquilinos en Hallmark House Apartamentos, dijo que los inquilinos en su edificio tenian todos los mismos problemas - poca seguridad, mantenimiento, servicio de elevador, y algunas veces problemas de la calificación.

Nancy Zak, de el HUD Tenant Coalición, trajó el caso de un inquilino de Vailsburg, cuya renta subió ***100%*** cuando el dueño obtuvó un prestamo de un programa del estado para reabilitar su edificio. "Programas hechos para ayudar a los pobres, muchas veces tienen el efecto opuesto," ella dijo.

Ms. Zak tambien habló de las leyes que existen pero que no son enforzadas. **"Los dueños estan supuestos a registrar cada apartamento y cuanto es la renta con el Rent Control Board**. No lo hacen, y no son penalizados por ello. Por eso cobran lo que quieren cada vez que alguien nuevo se muda," ella dijo. Ella tambien aclaró que solo un porcentaje pequeño de los gastos de dueños esta subiendo, y la subida de renta automatica los esta dejando hacerse de mucho dinero en ganancias.

Sylvia Zisman, de 'Jobs With Peace', dijo el govierno federal deviera de gastar **menos en armas y mas en viviendas**.

Marie Peterman, un inquilino en Weequahic Towers, habló como inquilinos podian usas la media para resolver sus problemas en sus edificios.

Richard Cammarieri, habló de el punto que esta siendo empujado el tener un hogar, y inquilinos estan hecho sentirse como ciudadaños de segunda clase. "Aquellos que rentan estan tan preocupados de su vecindario como aquellos que son dueños," el dijo.

Frank Hutchins, de el **Coalition To Save Rent Control** dijo, "Queremos ver el mejorar de Newark pero no a costo nuestro. Los ciudadaños majores estan puestos a fuera de precio. Ellos estan en ingresos fijos y no pueden alcanzar estas subidas." Sr. Hutchins llamó a organizarse y a usar poder politico. "Hay una eleción que vien ahora. Ahora es el tiempo para los inquilinos organizarse y hace oirse su voz."

Meimbros del panel quienes escucharon los testimonios en el **Peoples Hearing**, y quienes daran un reporte, incluyeron: Tom Ryan, del **Archdiocescan Commission on Peace and Justice**, Amy Burger, de el **Junior League of Montclair and Newark**, Georgia Ransome, de el **Essex County Tenant Resource Center**, Bonnie Perry, de el **Newark Emergency Services For Families**, y Vic De Luca, de el **Ironbound Community Corporation.**

Commerce, California

Este incinerador ha fallado en cumplir las 'standards' de emisiones. También tuvo problemas con los tubos de la caldera. Algunos corroidos y perdiendo, necesitándo que la planta sea cerrada. Está teniendo severos problemas financieros también.

Alexandria, Virginia

Pagadores de taxes locales tendrán que pagar otro $1.8 millon para mejorar el equipo de control de polución del aire.

Atlantic County, N.J.

El incinerador planeado por el county está cerca del Refugio de la Vida Salvaje Edwin B. Forsythe. El incinerador podría ser cancelado porque podria causar polución que dañaria a los asnimales. Lástima que no cancelan incineradores porque dañan a las personas.

Claremont, N.H.

Un pequeño incinerador está teniendo problemas con sus cenizas. Está costando $100,000 por mes el controlar el agua de lluvia que cae sobre las cenizas.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Jose Da Pinha
Vic De Luca
Maria Durkan
Filomena Marques
Elizabeth Mazzeo
Lucy Millerand
Nydia Ortiz
Alfredo Rendeiro
Edna Rodriguez
Elizabeth Sadi
Juarez Santos
Marielena Vela
Nereida Velasquez
Nancy Zak

Next Meeting:

Ironbound Committee Against Toxic Waste

Wed. Jan. 24
7:30 P.M.
St. Stephen's Church
(Wilson Ave. & Ferry St.)

Call 589-4668 for rides or information.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address ______________________________

$5 for 10 issues..... $10 for 20 issues.....
$10 a year, Sustainer..... Donation.....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

Address Correction Requested.